

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Główne narzędzia komputerowe wspomagające tłumaczenie I

Module code: 02-FL-FK-S2-GNKWT-1

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W18	has knowledge of information technology, word processing, use of spreadsheets, use of databases, presentation graphics handling, use of services in computer networks, obtaining and processing information	K_W18	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zapoznanie studenta z narzędziami komputerowymi wspomagającymi pracę tłumacza, w szczególności z wybranymi narzędziami CAT (np. Wordfast, MemoQ) oraz technikami tłumaczenia wykorzystującymi nowoczesne technologie.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Wykonywanie ćwiczeń praktycznych zgodnie z instrukcją prowadzącego Wykonywanie tłumaczeń w środowisku narzędzi komputerowych wspomagających tłumaczenie	K01, K06, U17, W18
w-2	Praca na zajęciach	Student wykonuje zadania poza zajęciami w celu przeciwiczenia i utrwalenia kompetencji nabytych na zajęciach	K01, K06, U17, W18

w-3	Zaliczenie na ocenę	Zaliczenie na ocenę na podstawie prac wykonywanych w trakcie semestru na zajęciach lub w domu	K01, K06, U17, W18
-----	---------------------	---	--------------------

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacje multimedialne	5	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	15	w-1
f-2	practical classes	Praca z wybranymi programami komputerowymi (analiza, omówienie, wdrożenie)	5	Studenci zapoznają się, a następnie omawiają użyteczność wskazanych programów komputerowych a następnie wdrażają je w ćwiczeniach praktycznych.	15	w-2
f-3	practical classes	Samodzielna obsługa oraz krytyczna ocena pracy poszczególnych programów komputerowych wspomagających proces tłumaczenia	5	Studenci samodzielnie obsługują oraz wyciągają samodzielne wnioski dotyczące oceny pracy poszczególnych programów komputerowych wspomagających proces tłumaczenia.	15	w-3

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Główne narzędzia komputerowe wspomagające tłumaczenie II

Module code: 02-FL-FK-S2-GNKWT-2

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	5
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	5
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign language	K_W09	4
W18	has knowledge of information technology, word processing, use of spreadsheets, use of databases, presentation graphics handling, use of services in computer networks, obtaining and processing information	K_W18	5

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu wykorzystania głównych narzędzi komputerowych w procesie tłumaczenia oraz wdrożenie studentów do ich zastosowania w praktyce.
Prerequisites	Ogólna wiedza na temat procesu tłumaczenia wspomaganego technologią komputerową. Znajomość języka francuskiego co najmniej na poziomie C1

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	K06, U15

w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U03, U15, U17, W09, W18
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	U03, W09, W18

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacje multimedialne	1	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	10	w-1
f-2	practical classes	Praca z wybranymi programami komputerowymi (analiza, omówienie, wdrożenie)	7	Studenci zapoznają się, a następnie omawiają użyteczność wskazanych programów komputerowych a następnie wdrażają je w ćwiczeniach praktycznych.	20	w-2
f-3	practical classes	Samodzielna obsługa oraz krytyczna ocena pracy poszczególnych programów komputerowych wspomagających proces tłumaczenia	7	Studenci samodzielnie obsługują oraz wyciągają samodzielne wnioski dotyczące oceny pracy poszczególnych programów komputerowych wspomagających proces tłumaczenia.	15	w-3

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego I

Module code: 02-FL-S2-240MJTS-1

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
U07	can demonstrate and analyze the relationship between linguistics and other disciplines	K_U07	4
U08	is able to evaluate and critique various linguistic methodologies and the legitimacy of their use in other scientific disciplines	K_U08	4
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W13	differentiates the selected linguistic concepts and their methodology	K_W13	5

3. Module description

Description	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de</p>
--------------------	--

	Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego II

Module code: 02-FL-S2-240MJTS-2

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
U07	can demonstrate and analyze the relationship between linguistics and other disciplines	K_U07	4
U08	is able to evaluate and critique various linguistic methodologies and the legitimacy of their use in other scientific disciplines	K_U08	4
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W13	differentiates the selected linguistic concepts and their methodology	K_W13	5

3. Module description

Description	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de</p>
--------------------	--

	Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Praktyczna nauka drugiego języka obcego I

Module code: 02FLS2240PN2JO-1

1. Number of the ECTS credits: 6

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	3
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	2
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	3
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3

3. Module description

Description	<p>Zajęcia rozwijające podstawowe kompetencje językowe w zakresie gramatyki, rozumienia ze słuchu, konwersacji i poszerzenia znajomości słownictwa. Zajęcia podzielone na wykłady podające i ćwiczenia problemowe. Kurs ma za zadanie rozwijać wszystkie umiejętności służące biegłemu posługiwaniu się językiem obcym.</p> <p>Elementy języka pisanego: - opis; Elementy języka mówionego:</p>
--------------------	---

	<p>- na zajęciach omawiane są zagadnienia z rozmaitych dziedzin życia, a tematyka ustalana jest przez studentów zgodnie z ich zainteresowaniami po konsultacji z prowadzącym ćwiczenia;</p> <p>- ćwiczenia fonetyczne poszerzające świadomość fonologiczną studentów;</p> <p>Rozumienie tekstu słuchanego:</p> <p>- opracowywanie strategii dotyczących słuchania w języku obcym;</p> <p>TECHNIKI NAUCZANIA WYKORZYSTYWANE EKLEKTYCZNIE W TRAKCIE ZAJĘĆ:</p> <p>- prezentacja wizualna;</p> <p>- otwarta dyskusja;</p> <p>- dyktando;</p> <p>- zadania poznawcze;</p> <p>- elementy podejścia zadaniowego;</p> <p>- zadania z wykorzystaniem elementów wizualnych oraz audio-wizualnych;</p> <p>- zadania rozwijające uczniowską autonomię uczenia się języka obcego, np. umiejętność planowania własnej nauki języka obcego;</p> <p>- zadania rozwijające poprawną wymowę języka obcego;</p> <p>- zadania słuchowe zwracające uwagę na poprawność form językowych;</p> <p>- zadania dekonstruuujące i rekonstruuujące wysłuchany tekst;</p> <p>- zadania rozwijające świadomość językową studenta;</p> <p>- zadania rozwijające indywidualne strategie uczenia się języka obcego;</p> <p>- praca projektowa;</p> <p>Studenci pracują indywidualnie, w parach lub w grupach kilkuosobowych w zależności od zadania przez nich wykonywanego.</p>
Prerequisites	Student posiada umiejętności językowe w zakresie studiowanej dyscypliny, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B.1. 1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K05, U09, W06
w-2	prezentacja ustna lub pisemna	studenci regularnie przygotowują zadane prace domowe, prezentacje lub referat na wybrany temat	K01, K05, U02, U14
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do testu zaliczeniowego	U01, W02

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	zadania rozwijające indywidualne strategie uczenia się języka obcego	5	studenci opracowują własne strategie kognitywne usprawniające ich naukę języka	25	w-1
f-2	practical classes	analiza tekstów w kontekście nowego	10	poszerzenie kompetencji językowych w	50	w-1, w-3

		słownictwa i nowych struktur gramatycznych		zakresie gramatyki i słownictwa w oparciu o ćwiczenia słownikowe i gramatyczne		
f-3	practical classes	pogłębianie umiejętności rozumienia tekstu mówionego	5	poszerzenie umiejętności rozumienia tekstu mówionego w oparciu o materiały audiowizualne pobrane ze wskazanych stron internetowych	25	w-1, w-2
f-4	practical classes	dyskusja i prezentacje na wybrane tematy	10	przygotowanie prezentacji na wybrane tematy	50	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Praktyczna nauka drugiego języka obcego II

Module code: 02FLS2240PN2JO-2

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K_01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K_05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U_01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	4
U_02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	3
U_09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	4
U_14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W_02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4
W_06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3
W_09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	3

3. Module description

Description	<p>Zajęcia rozwijające podstawowe kompetencje językowe w zakresie gramatyki, rozumienia ze słuchu, konwersacji i poszerzenia znajomości słownictwa. Zajęcia podzielone na wykłady podające i ćwiczenia problemowe. Kurs ma za zadanie rozwijać wszystkie umiejętności służące biegłemu posługiwaniu się językiem obcym.</p> <p>Elementy języka pisanego: - opis;</p>
--------------------	--

	<p>Elementy języka mówionego:</p> <ul style="list-style-type: none"> - na zajęciach omawiane są zagadnienia z rozmaitych dziedzin życia, a tematyka ustalana jest przez studentów zgodnie z ich zainteresowaniami po konsultacji z prowadzącym ćwiczenia; - ćwiczenia fonetyczne poszerzające świadomość fonologiczną studentów; <p>Rozumienie tekstu słuchanego:</p> <ul style="list-style-type: none"> - opracowywanie strategii dotyczących słuchania w języku obcym; <p>TECHNIKI NAUCZANIA WYKORZYSTYWANE EKLEKTYCZNIE W TRAKCIE ZAJĘĆ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prezentacja wizualna; - otwarta dyskusja; - dyktando; - zadania poznawcze; - elementy podejścia zadaniowego; - zadania z wykorzystaniem elementów wizualnych oraz audio-wizualnych; - zadania rozwijające uczniowską autonomię uczenia się języka obcego, np. umiejętność planowania własnej nauki języka obcego; - zadania rozwijające poprawną wymowę języka obcego; - zadania słuchowe zwracające uwagę na poprawność form językowych; - zadania dekonstruuujące i rekonstruuujące wysłuchany tekst; - zadania rozwijające świadomość językową studenta; - zadania rozwijające indywidualne strategie uczenia się języka obcego; -praca projektowa; - zadania rozwijające umiejętności ustnego tłumaczenia tekstów użytkowych; - zadania rozwijające umiejętności pisemnego tłumaczenia poezji; <p>Studenci pracują indywidualnie, w parach lub w grupach kilkusobowych w zależności od zadania przez nich wykonywanego;</p>
Prerequisites	<p>Student posiada umiejętności językowe w zakresie studiowanej dyscypliny, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B.1. 1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego</p>

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K_05, U_09, W_06
w-2	prezentacja ustna lub pisemna	studenci regularnie przygotowują zadane prace domowe, prezentacje lub referat na wybrany temat	K_01, K_05, U_02, U_14
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do testu zaliczeniowego	U_01, W_02, W_09

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Zadania rozwijające indywidualne strategie uczenia się języka obcego	5	Studenci opracowują własne strategie kognitywne usprawniające ich naukę języka	10	w-1
f-2	practical classes	Analiza tekstów w kontekście nowego słownictwa i nowych struktur gramatycznych	10	Poszerzenie kompetencji językowych w zakresie gramatyki i słownictwa w oparciu o ćwiczenia słownikowe i gramatyczne	30	w-1, w-3
f-3	practical classes	Pogłębianie umiejętności rozumienia tekstu mówionego	5	Poszerzenie umiejętności rozumienia tekstu mówionego w oparciu o materiały audiowizualne pobrane ze wskazanych stron internetowych.	10	w-1, w-2
f-4	practical classes	Dyskusja i prezentacje na wybrane tematy	5	Przygotowanie prezentacji na wybrane tematy.	20	w-1, w-2
f-5	practical classes	Zadania rozwijające umiejętności ustnego i pisemnego tłumaczenia tekstów użytkowych	5	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	20	w-1

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Praktyczna nauka drugiego języka obcego III

Module code: 02FLS2240PN2JO-3

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	3
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	4
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	4
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	3
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	2

3. Module description

Description	Zajęcia rozwijające podstawowe kompetencje językowe w zakresie gramatyki, rozumienia ze słuchu, konwersacji i poszerzenia znajomości słownictwa. Zajęcia podzielone na wykłady podające i ćwiczenia problemowe. Kurs ma za zadanie rozwijać wszystkie umiejętności służące biegłemu posługiwaniu się językiem obcym. Student poszerza zasób leksykalny, poznaje a następnie stosuje nowe zagadnienia gramatyczne oraz poznaje wybrane aspekty cywilizacji i kultury kraju języka obcego. Studenci pracują indywidualnie, w parach lub w grupach kilkuosobowych w zależności od zadania przez nich wykonywanego.
--------------------	---

	<p>Elementy języka pisanego: - opis; Elementy języka mówionego: - na zajęciach omawiane są zagadnienia z rozmaitych dziedzin życia, a tematyka ustalana jest przez studentów zgodnie z ich zainteresowaniami po konsultacji z prowadzącym ćwiczenia; - ćwiczenia fonetyczne poszerzające świadomość fonologiczną studentów; Rozumienie tekstu słuchanego: - opracowywanie strategii dotyczących słuchania w języku obcym;</p> <p>TECHNIKI NAUCZANIA WYKORZYSTYWANE EKLEKTYCZNIE W TRAKCIE ZAJĘĆ: - prezentacja wizualna; - otwarta dyskusja; - dyktando; - zadania poznawcze; - elementy podejścia zadaniowego; - zadania z wykorzystaniem elementów wizualnych oraz audio-wizualnych; - zadania rozwijające uczniowską autonomię uczenia się języka obcego, np. umiejętność planowania własnej nauki języka obcego; - zadania rozwijające poprawną wymowę języka obcego; - zadania słuchowe zwracające uwagę na poprawność form językowych; - zadania dekonstruujące i rekonstruujące wysłuchany tekst; - zadania rozwijające świadomość językową studenta; - zadania rozwijające indywidualne strategie uczenia się języka obcego; - praca projektowa.</p>
Prerequisites	Student posiada umiejętności językowe w zakresie studiowanej dyscypliny, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B.1. 1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach. Wypowiadają się na wybrane tematy, aktywnie uczestniczą w zajęciach.	U01, U02, U05, U09
w-2	prezentacja ustna lub pisemna	Studenci regularnie przygotowują zadane prace domowe, prezentacje, referaty lub tłumaczenia na wybrany temat.	K01, K05, W02, W06
w-3	zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego (piszą test leksykalno-gramatyczny oraz przystępują do testu ustnego)	U01, U02, W02, W06, W09

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacja multimedialna, dialog kierowany,	10	Student nabywa nowy zasób leksykalny	30	w-1, w-3

		wypowiedzi indywidualne, dyskusje		poprzez ćwiczenia, pracę z tekstem. Przygotowuje słownictwo pozwalające wziąć udział w dyskusji.		
f-2	practical classes	Analiza tekstów w kontekście nowego słownictwa i nowych struktur gramatycznych	7	Poszerzenie kompetencji językowych w zakresie gramatyki i słownictwa w oparciu o ćwiczenia słownikowe i gramatyczne	30	w-1
f-3	practical classes	Pogłębianie umiejętności rozumienia tekstu mówionego	6	Poszerzenie umiejętności rozumienia tekstu mówionego w oparciu o materiały audiowizualne pobrane ze wskazanych stron internetowych.	30	w-1, w-2
f-4	practical classes	Prezentacja tłumaczeń i dyskusja nad ich poprawnością.	7	Przygotowanie tłumaczeń wybranych tekstów.	30	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Praktyczna nauka drugiego języka obcego IV

Module code: 02FLS2240PN2JO-4

1. Number of the ECTS credits: 6

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	3
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	3
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	5
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3

3. Module description

Description	<p>Student poszerza zasób leksykalny, poznaje a następnie stosuje nowe zagadnienia gramatyczne oraz poznaje wybrane aspekty cywilizacji i kultury kraju języka obcego. Uczniowie pracują indywidualnie, w parach lub w grupach kilkusobowych w zależności od zadania przez nich wykonywanego. Zajęcia rozwijające także kompetencje językowe w oparciu o lekturę i tłumaczenie tekstów.</p> <p>Elementy języka pisanego: - korespondencja biznesowa; Elementy języka mówionego: - na zajęciach omawiane są zagadnienia z rozmaitych dziedzin życia, a tematyka ustalana jest przez studentów zgodnie z ich zainteresowaniami po</p>
--------------------	--

	<p>konsultacji z prowadzącym ćwiczenia; - ćwiczenia fonetyczne poszerzające świadomość fonologiczną studentów; Rozumienie tekstu słuchanego: - opracowywanie strategii dotyczących słuchania w języku obcym; Rozumienie tekstu pisanego (teksty literackie)</p> <p>TECHNIKI NAUCZANIA WYKORZYSTYWANE EKLEKTYCZNIE W TRAKCIE ZAJĘĆ SĄ NASTĘPUJĄCE:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prezentacja wizualna; - otwarta dyskusja; - dyktando; - zadania poznawcze; - elementy podejścia zadaniowego; - zadania z wykorzystaniem elementów wizualnych oraz audio-wizualnych; - zadania rozwijające uczniowską autonomię uczenia się języka obcego, np. umiejętność planowania własnej nauki języka obcego; - zadania rozwijające poprawną wymowę języka obcego; - zadania słuchowe zwracające uwagę na poprawność form językowych; - zadania dekonstruuujące i rekonstruuujące wysłuchany tekst; - zadania rozwijające świadomość językową studenta; - zadania rozwijające indywidualne strategie uczenia się języka obcego; - praca projektowa; - zadania rozwijające umiejętności ustnego tłumaczenia tekstów użytkowych; - zadania rozwijające umiejętności pisemnego tłumaczenia poezji;
Prerequisites	Student posiada umiejętności językowe w zakresie studiowanej dyscypliny, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B.2. 2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach. Studenci wypowiadają się na wybrane tematy, aktywnie uczestniczą w zajęciach.	K05, U01, U05, W06
w-2	praca pisemna	Studenci regularnie przygotowują zadane prace domowe.	K01
w-3	zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego (test leksykalno-gramatyczny oraz odpowiedź ustna).	U01, U02, U05, W02

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Zadania rozwijające indywidualne strategie uczenia się języka obcego.	5	Studenci opracowują własne strategie kognitywne usprawniające ich naukę języka	30	w-1

				obcego.		
f-2	practical classes	Zadania rozwijające świadomość językową studenta.	10	Studenci wykonują zgodnie z zaleceniami wybrane zadania poszerzające ich świadomość językową.	45	w-2
f-3	practical classes	Zadania rozwijające umiejętności ustnego i pisemnego tłumaczenia tekstów użytkowych i literackich. Prezentacja tłumaczeń i dyskusja nad ich poprawnością.	5	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii.	35	w-3
f-4	practical classes	Analiza tekstów w kontekście nowego słownictwa i nowych struktur gramatycznych.	10	Poszerzenie kompetencji językowych w zakresie słownictwa w oparciu o ćwiczenia.	40	w-1

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Praktyczna nauka języka francuskiego I

Module code: 02-FL-FK-S2-PNJF-1

1. Number of the ECTS credits: 6

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	3
K08	accepts cultural diversity	K_K08	4
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	4
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	3
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wykształcenie sposobów płynnego porozumiewania się w języku francuskim w różnych sytuacjach komunikacyjnych związanych ze środowiskiem zawodowym i społecznym. Ponadto zakłada on nabycie umiejętności sprawnego tworzenia dłuższych i krótszych form pisemnych odnoszących się do wskazanej tematyki.
Prerequisites	Znajomość języka obcego na poziomie umożliwiającym realizację zakładanych celów

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja	Studenci przygotowują prezentację/referat na wybrany lub zadany temat.	K07, W06

w-2	Praca pisemna	Studenci przygotowują pracę pisemną na wybrany lub zadany temat z zakresu tematów przerabianych podczas semestru.	U15
w-3	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K08, U01
w-4	Zaliczenie na ocenę	Studenci uzyskują zaliczenie na podstawie ocen cząstkowych z wykonania powierzonych im zadań semestralnych i aktywnego udziału w zajęciach.	U02

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	Prezentacje multimedialne, wprowadzające w omawianą tematykę, obejmujące zasób słownictwa i wyrażeń niezbędnych do rozmowy na dany temat.	20	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	40	
f-2	discussion classes	Nawiązywanie komunikacji w grupie poprzez zadawanie pytań motywowanie do odpowiedzi, poruszanie tematów kontrowersyjnych.	20	Studenci przygotowują zestaw zagadnień do rozmowy. Poszukują ciekawych tematów aktualnych.	40	w-2
f-3	discussion classes	Wykonywanie krótkich form pisemnych podczas zajęć w parach lub samodzielnie. Wspólna korekta błędów. Przygotowanie dłuższych wypowiedzi pisemnych na zaliczenie.	20	Studenci przygotowują wypowiedzi pisemne.	40	w-3, w-4

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Praktyczna nauka języka francuskiego II

Module code: 02-FL-FK-S2-PNJF-2

1. Number of the ECTS credits: 6

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	4
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu gramatyki praktycznej języka francuskiego. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostanie poruszona kwestia konstrukcji czasownikowych z przyimkami.
Prerequisites	znajomość języka francuskiego na poziomie ukończonego trzeciego roku studiów licencjackich

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K05, W02, W03
w-2	zaliczenie na ocenę	Studenci piszą test zaliczeniowy	K06, U01, U05

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Wykonywanie ćwiczeń zgodnie z zaleceniami prowadzącego	25	Studenci wykonują ćwiczenia gramatyczne	50	w-1
f-2	practical classes	Ćwiczenia utrwalające poznane konstrukcje czasownikowe z przyimkami	25	Studenci przygotowują się do testu zaliczeniowego	40	w-1, w-2
f-3	practical classes	Testy śródsesemestralne oraz test zaliczeniowy	10	Studenci przygotowują się do testów	30	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Praktyczna nauka języka francuskiego III

Module code: 02-FL-FK-S2-PNJF-3

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	3
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	3
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	4
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	5
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	3
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	5

3. Module description	
Description	Celem zajęć jest doskonalenie szeroko pojętej umiejętności komunikowania się, poszerzenie słownictwa dzięki wykorzystaniu pomocy audiowizualnych i materiałów autentycznych oraz doskonalenie wypowiedzi pisemnej. Celem zajęć jest synteza i uzupełnienie kompetencji gramatycznej na poziomie C2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Omawiane są następujące zagadnienia: użycie czasów i trybów w tekstach, mowa zależna, uzgadnianie participe passé, opozycja adjectif verbal vs. participe présent, użycie rodzajników w zdaniach i tekstach.
Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie C1

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K04, U01, U02, U09
w-2	Prace pisemne	Studenci przygotowują eseje na wybrany temat	K06, U02, U09, U16
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego	K04, W06
w-4	Egzamin końcowy	Studenci przygotowują się do egzaminu końcowego	K04, U01, W06

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	Praca z tekstem, filmem, fragmentami programów telewizyjnych, czytanie i analiza struktury eseju (analiza, rozumienie tekstu mówionego, pisanego, dyskusja)	20	Studenci zapoznają się z przygotowanymi tekstami, materiałami autentycznymi, fragmentami nagrań wideo, programami telewizji frankofońskiej TV5MONDE	10	w-1, w-2
f-2	practical classes	Prezentacje zagadnień. Ćwiczenia z wykorzystaniem prezentacji	20	Studenci przygotowują i przedstawiają wybrane przez siebie zagadnienia	40	w-1
f-3	discussion classes	Analiza tekstów teoretycznych, rozwiązywanie ćwiczeń gramatycznych, dyskusja	10	Przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń, rozwiązywanie prac domowych, przygotowanie do testów kontrolnych i egzaminu	25	w-1
f-4	practical classes	Ewaluacja ciągła podczas zajęć.	10	Studenci opracowują zrealizowany materiał	15	w-3, w-4

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Praktyczna nauka języka francuskiego IV

Module code: 02-FL-FK-S2-PNJF-4

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	3
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	4
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	4
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	5
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	2
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	5

3. Module description	
Description	Celem zajęć jest synteza i uzupełnienie kompetencji gramatycznej na poziomie C2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Omawiane są następujące zagadnienia: użycie przyimków z czasownikami i rzeczownikami (w tym z nazwami geograficznymi), zaimki osobowe, względne i nieokreślone, rzeczownik i przymiotnik, organizacja dyskursu. Celem modułu jest doskonalenie swobodnej wypowiedzi ustnej i pisemnej w j. francuskim, ćwiczenie efektywnej argumentacji, przedstawiania i bronięcia swoich opinii w debatach i dyskusjach publicznych

Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie C1
----------------------	--

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zdjęciach	Student aktywnie uczestniczy w zajęciach, rozwiązuje wskazane ćwiczenia i uczestniczy w dyskusji	K06, U01, U16, W01
w-2	Prezentacje i prace pisemne	Studenci przedstawiają materiały audiowizualne będące podstawą do dyskusji, omawiają je w formie pisemnej i ustnej (np. recenzje filmów)	K04, K07, U15, W06
w-3	Kolokwium pisemne	Student przystępuje do testu zaliczeniowego	U01, U16, W01

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	Analiza tekstów teoretycznych, rozwiązywanie ćwiczeń gramatycznych, dyskusja	30	Przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń, rozwiązywanie prac domowych, przygotowanie do testów kontrolnych	20	w-1, w-2
f-2	discussion classes	Praca nad słownictwem dotyczącym omawianego problemu	20	Studenci opracowują słownictwo związane z omawianym materiałem (glosariusze),	30	w-1, w-3
f-3	discussion classes	Prezentacje multimedialne	10	Studenci przygotowują materiały multimedialne, przygotowują się do dyskusji	40	w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Praktyki zawodowe

Module code: 02-FL-S2-240PZ

1. Number of the ECTS credits: 1

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K02	recognizes moral problems and ethical dilemmas in his/her professional career	K_K02	5
K03	is able to establish and maintain effective working relationships with representatives of other occupations	K_K03	3
K09	actively demonstrates the capacity for independent action in his/her professional life, including planning, organizing, and managing the execution of that action	K_K09	5
U13	has teamwork skills and an ability of team management. Can manage the work of an interdisciplinary or a multicultural team	K_U13	5
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W12	knows business terminology	K_W12	2

3. Module description	
Description	Celem praktyk zawodowych jest poznanie zasad funkcjonowania, podziału kompetencji i procedur obowiązujących w placówkach, w których student odbywa praktykę. Praktyki powinny również rozwijać umiejętność wykorzystywania wiedzy zdobytej na studiach oraz przygotować studenta do samodzielnego funkcjonowania na rynku pracy.
Prerequisites	Zaliczenie odpowiedniego semestru studiów

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Raport	Student sporządza raport, wskazując zadania i czynności zrealizowane podczas praktyki	K02, K03, K09, U13, U17,

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu II: Język biznesu w przekładzie lub Przekład tekstów na potrzeby UE

Module code: 02FLS2240JBPTUE

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	4
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	5

3. Module description	
Description	Zaznajomienie studentów z terminologią właściwą dla wybranego obszaru wiedzy Zaznajomienie studentów z praktycznym warsztatem pracy tłumacza w strukturach unijnych Nabycie umiejętności tłumaczenia skonwencjonalizowanych tekstów o tematyce ekonomicznej (umowy, formularze) oraz tekstów problemowych o dużym nasyceniu treściowym Udoskonalenie technik tłumaczenia pisemnego i ustnego (B A, A B) Ćwiczenie umiejętności wykonywania tłumaczeń z dziedziny ekonomii Zapoznanie studentów ze specyfiką rynku tłumaczeń i przygotowanie ich do pracy na rynku (opracowanie strategii przygotowania się do zlecenia)
Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach		K01, K05, U04, W08, W09, W10
w-2	studenci przystępują do testu sprawdzającego	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U04, W08, W09, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	6	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	10	w-1
f-2	practical classes	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu	12	tłumaczenie zadanych tekstów	50	w-1, w-2
f-3	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	12	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	30	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu I: Tłumaczenie tekstów naukowych lub Tłumaczenie tekstów prasowych

Module code: 02FLS240TNTP

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	5
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	3
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3

3. Module description	
Description	Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu tekstów artystycznych / naukowych z języka francuskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język francuski, a także zapoznanie się z najnowszymi teorii przekładoznawczymi dotyczących przekładu literackiego/naukowego.
Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach		K01, U03, U04, W09, W10
w-2	test sprawdzający	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U04, U05, W09, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	6	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	5	w-1
f-2	practical classes	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu	12	tłumaczenie zadanych tekstów	45	w-1, w-2
f-3	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	12	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	10	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Przedmiot z obszaru nauk społecznych

Module code: 02-FL-S2-240POS

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K1	Rozumie potrzebę interdyscyplinarnego podejścia do rozwiązywanych problemów, integrowania wiedzy z różnych dyscyplin oraz praktykowania samokształcenia służącego pogłębieniu zdobytej wiedzy.		
U1	Posiada umiejętność stawiania i analizowania problemów na podstawie pozyskanych treści z zakresu dyscypliny nauki niezwiązanej z kierunkiem studiów.		
W1	osiada ogólną wiedzę na temat wybranych metod naukowych oraz zna zagadnienia charakterystyczne dla wybranej dyscypliny nauki z obszaru nauk społecznych		

3. Module description	
Description	Celem modułu jest poszerzenie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych studenta o treści spoza kierunku studiów.
Prerequisites	Rada Wydziału określa dla studentów danego kierunku studiów obowiązującą liczbę modułów (zgodnie z programem kształcenia i planem studiów danego kierunku) oraz ustala semestr rozpoczęcia i zakończenia kształcenia.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	zaliczenie	weryfikacja na podstawie pracy zaliczeniowej lub weryfikacji ustnej (zgodnie z wymaganiami określonymi w sylabusie)	K1, U1, W1

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Podanie treści kształcenia w formie werbalnej z wykorzystaniem wizualizacji treści. Skupienie się na materiale trudnym pojęciowo i wskazanie źródeł. Ilustracja treści za pomocą przykładów	30	Zapoznanie się z tematyką wykładu z wykorzystaniem istniejących pakietów metod: podręczników, skryptów, stron internetowych itp. Przygotowanie się do zaliczenia w zależności od przyjętej formy, określonej szczegółowo w sylabusie realizowanego modułu.	120	w-1

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Seminarium magisterskie I

Module code: 02FLS2240SM-1

1. Number of the ECTS credits: 6

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description

Description	<p>Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu.</p> <p>Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań krytycznych dotyczących wybranego tematu.</p> <p>Omawiana tematyka:</p> <ul style="list-style-type: none"> - leksykografia jako dziedzina językoznawstwa,
--------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> - kompozycja pracy magisterskiej - relacje semantyczne występujące pomiędzy słowami w języku naturalnym, - metoda modifié-modifieur (W. Banyś), - klasy obiektowe, słownik elektroniczny wg koncepcji Gastona Grossa.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca z tekstami	Analiza tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	K01, U10, U11, W05
w-2	zaliczenie na ocenę	Studenci przygotowują referaty	K01, U10, U11, W05
w-3	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U03, W01, W14
w-4	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U12, W01, W14

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Analizowanie tekstów	10	Przygotowywanie referatów	55	w-1
f-2	seminar	Omawianie tekstów krytycznych. Praca z wybranymi tekstami naukowymi (analiza, omówienie, dyskusja)	15	Krytyczna lektura tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych, studenci zapoznają się z wybranymi tekstami naukowymi, omawiają najważniejsze tezy, przygotowują fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej	50	w-1, w-2, w-4
f-3	seminar	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	55	w-3

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Seminarium magisterskie II

Module code: 02FLS2240SM-2

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description

Description	<p>Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań krytycznych dotyczących wybranego tematu.</p> <p>Omawiana tematyka:</p> <ul style="list-style-type: none"> - metoda zorientowana obiektowo (W. Banyś) - słownik WordNet
--------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> - koncepcja DEC (I. Mel'čuk) - The generative lexicon (J.Pustejovski) - wybór tematyki pracy magisterskiej, która obejmuje zagadnienia opisu języka francuskiego lub/i języka angielskiego dla celów tłumaczenia, a w szczególności tłumaczenia automatycznego na język polski: <p>a) tworzenie słowników elektronicznych typu modifié – modifieur (najczęściej w kierunku francusko-polskim lub angielsko-polskim) zarówno języka ogólnego jak i wybranych języków specjalistycznych,</p> <p>b) odtwarzanie elementów kontekstu pozwalających odwieloznacznąć słowo posiadające wiele znaczeń wg metody zorientowanej-objektowo w kierunku francusko-polskim lub angielsko-polskim,</p> <p>c) tworzenie jak najbardziej wyczerpujących list elementów wybranych klas obiektowych w ujęciu kontrastywnym francusko-polskim lub angielsko-polskim.</p>
Prerequisites	Zaliczenie pierwszego semestru seminarium

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U12, W01
w-2	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U03, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej. Studenci przygotowują referaty.	K01, U10, U11, W05
w-4	praca z tekstami	Analiza tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	K01, U10, U11, W05

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	25	w-1
f-2	seminar	praca z wybranymi tekstami naukowymi (analiza, omówienie, dyskusja) Analizowanie tekstów literackich	15	studenci zapoznają się z wybranymi tekstami naukowymi, omawiają najważniejsze tezy, przygotowują fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej, przygotowanie referatów	65	w-2, w-3
f-3	seminar	Omawianie tekstów krytycznych	10	Krytyczna lektura tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	30	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Seminarium magisterskie III

Module code: 02FLS2240SM-3

1. Number of the ECTS credits: 6

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	5
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	5
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	5
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	5
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description

Description	
--------------------	--

	<p>Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi problemami badania poetyki tekstu dotyczącymi czasoprzestrzeni, postaci literackich i narracji:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrakt lektury: <ul style="list-style-type: none"> • paratekst (tytuł i przedmowa), • incipit, excipit. 2. Przestrzeń powieści, jej wyobrażenia i funkcje. Przestrzeń a techniki narracyjne. 3. Czas powieści: <ul style="list-style-type: none"> • zewnętrzny (pisarza, czytelnika, historyczny); • wewnętrzny (fikcji, narracji, lektury) 4. Postać: <ul style="list-style-type: none"> • model antropocentryczny, • model semiotyczny, • model semiologiczny, • model semio-pragmatyczny. 5. Podstawowe modele do badania intrygi. (Greimas, Propp, Larivaille, Bremond) 6. Techniki narracyjne: <ul style="list-style-type: none"> • podstawowe pojęcia (Genette, Todorov), • status narratora, • poziomy narracyjne, • funkcje narratora. 7. Czytelnik a powieść: czytelnik powieści a powieść czytelnika. (Eco) 8. Relacje między tekstami: pojęcie intertekstualności (Bachtin, Kristeva). <p>Ustalenie tematu pracy magisterskiej, - Przygotowanie jej konspektu z podziałem na rozdziały, - Kwerenda biblioteczna w celu zebrania bibliografii, - Oddawanie promotorowi fragmentów pracy do korekty, - Odbiór poprawionych fragmentów z komentarzem promotora</p>
Prerequisites	Zaliczenie drugiego semestru seminarium magisterskiego.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	Weryfikacja dostarczonych przez studenta fragmentów pracy magisterskiej. studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	K04, K06, U12, W01, W02, W05
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K04, K06, U03, U11, U12, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty pracy magisterskiej.	K01, U11

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Promotor sprawdza przygotowane przez studentów fragmenty. Następnie, oddaje sprawdzone fragmenty wraz z odpowiednim komentarzem i uwagami.	25	Studenci przygotowują fragmenty pracy magisterskiej.	130	w-1, w-2, w-3
f-2	seminar	prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	30	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Seminarium magisterskie IV

Module code: 02FLS2240SM-4

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well	K_K04	5
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	5
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	5
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	5
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi problemami badania poetyki tekstu dotyczącymi

	<p> czasoprzestrzeni, postaci literackich i narracji: 1.Kontrakt lektury: •paratekst (tytuł i przedmowa), •incipit, excipit. 2.Przestrzeń powieści, jej wyobrażenia i funkcje. Przestrzeń a techniki narracyjne. 3.Czas powieści: •zewnątrzny (pisarza, czytelnika, historyczny); •wewnętrzny (fikcji, narracji, lektury) 4.Postać: •model antropocentryczny, •model semiotyczny, •model semiologiczny, •model semio-pragmatyczny. 5.Podstawowe modele do badania intrygi. (Greimas, Propp, Larivaille, Bremond) 6.Techniki narracyjne: •podstawowe pojęcia (Genette, Todorov), •status narratora, •poziomy narracyjne, •funkcje narratora. 7.Czytelnik a powieść: czytelnik powieści a powieść czytelnika. (Eco) 8.Relacje między tekstami: pojęcie intertekstualności (Bachtin, Kristeva). Ustalenie tematu pracy magisterskiej, - Przygotowanie jej konspektu z podziałem na rozdziały, - Kwerenda biblioteczna w celu zebrania bibliografii, - Oddawanie promotorowi fragmentów pracy do korekty, - Odbiór poprawionych fragmentów z komentarzem promotora </p>
Prerequisites	Zaliczenie trzeciego semestru seminarium.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	Weryfikacja dostarczonych przez studenta fragmentów pracy magisterskiej. Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	K04, U12, W01, W02, W05
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K04, K06, U03, U11, U12, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci oddają fragmenty pracy magisterskiej	K01, U11

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Promotor sprawdza przygotowane przez studentów fragmenty. Następnie, oddaje sprawdzone fragmenty wraz z odpowiednim komentarzem i uwagami.	25	Studenci przygotowują fragmenty pracy magisterskiej.	100	w-1, w-2, w-3
f-2	seminar	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	20	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Seminarium specjalizacyjne I

Module code: 02-FL-S2-240SS-1

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	4
W04	has significant knowledge about modern scientific achievements, educational institutions and schools covering a spectrum of chosen issues of philology	K_W04	4

3. Module description

Description	<p>Celem modułu jest przygotowanie studentów do samodzielnego opracowania pracy magisterskiej. Seminarium językoznawcze zakłada pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa w oparciu o teksty dotyczące różnych jego poddziedzin i metodologii. Zajęcia mają na celu umiejętne wykorzystanie wiadomości i wiedzy lingwistycznej w krytycznym podejściu do cytowanych źródeł oraz w wyborze konkretnej metodologii analizy korpusu językowego w indywidualnych pracach dyplomowych.</p> <p>Tematem seminarium spec. będzie paraliteratura, z uwzględnieniem i omówieniem jej następujących odmian: fantastyka grozy i horror, SF, Fantasy, powieść erotyczna, western, powieść przygodowa, romans, powieść kryminalna, powieść szpiegowska, powieść w obrazkach, komiks, powieść historyczna. Wszystkie gatunki zostaną ukazane w literaturze oraz innych mediach (kino, gry etc.).</p> <p>Warunkiem otrzymania zaliczenia jest przygotowanie pracy (pisemnej lub w formie prezentacji) na jeden z w/w tematów.</p>
Prerequisites	

Znajomość podstawowych nurtów w historii metodologii językoznawczych.
 Znajomość podstawowych zagadnień z teorii literatury

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja	Studenci przygotowują prezentację/referat na wybrany lub zadany temat.	W04
w-2	zaliczenie na ocenę	Studenci uzyskują zaliczenie na podstawie ocen z wykonania powierzonych im zadań semestralnych i aktywnego udziału w zajęciach.	K06, U12, U15, W02, W03, W04

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Prezentacje multimedialne, wprowadzające w omawianą tematykę.	15	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	40	w-1, w-2
f-2	seminar	Dyskusja na temat przerabianych zagadnień w kontekście ich osadzenia w głębszym nurcie językoznawczym i literaturoznawczym	15	Studenci przygotowują zestaw zagadnień do dyskusji.	20	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Seminarium specjalizacyjne II

Module code: 02-FL-S2-240SS-2

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	4
W04	has significant knowledge about modern scientific achievements, educational institutions and schools covering a spectrum of chosen issues of philology	K_W04	4

3. Module description

Description	<p>Celem modułu jest przygotowanie studentów do samodzielnego opracowania pracy magisterskiej. Seminarium językoznawcze zakłada pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa w oparciu o teksty dotyczące różnych jego poddziedzin i metodologii. Zajęcia mają na celu umiejętne wykorzystanie wiadomości i wiedzy lingwistycznej w krytycznym podejściu do cytowanych źródeł oraz w wyborze konkretnej metodologii analizy korpusu językowego w indywidualnych pracach dyplomowych.</p> <p>Tematem seminarium spec. będzie paraliteratura, z uwzględnieniem i omówieniem jej następujących odmian: fantastyka grozy i horror, SF, Fantasy, powieść erotyczna, western, powieść przygodowa, romans, powieść kryminalna, powieść szpiegowska, powieść w obrazkach, komiks, powieść historyczna. Wszystkie gatunki zostaną ukazane w literaturze oraz innych mediach (kino, gry etc.).</p> <p>Warunkiem otrzymania zaliczenia jest przygotowanie pracy (pisemnej lub w formie prezentacji) na jeden z w/w tematów.</p>
Prerequisites	

Znajomość podstawowych nurtów w historii metodologii językoznawczych.
 Znajomość podstawowych zagadnień z teorii literatury

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacje	Studenci przygotowują prezentację/referat na wybrany lub zadany temat.	W04
w-2	zaliczenie na ocenę	Studenci uzyskują zaliczenie na podstawie ocen z wykonania powierzonych im zadań semestralnych i aktywnego udziału w zajęciach.	K06, U12, U15, W02, W03, W04

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Prezentacje multimedialne, wprowadzające w omawianą tematykę.	15	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	40	w-1, w-2
f-2	seminar	Dyskusja na temat przerabianych zagadnień w kontekście ich osadzenia w głębszym nurcie językoznawczym i literaturoznawczym	15	Studenci przygotowują zestaw zagadnień do dyskusji.	50	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Techniki emisji głosu

Module code: 02-FL-S2-240TEG

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K_03	is able to establish and maintain effective working relationships with representatives of other occupations	K_K03	3
K_05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	2
U_01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U_06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	3
U_17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W_03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	2
W_15	knows the terminology used in the field of pragmatics and rhetoric and its practical applications	K_W15	4
W_18	has knowledge of information technology, word processing, use of spreadsheets, use of databases, presentation graphics handling, use of services in computer networks, obtaining and processing information	K_W18	5

3. Module description	
Description	Celem przedmiotu jest wykształcenie prawidłowych nawyków posługiwania się narządkiem mowy oraz wyposażenie w wiedzę z zakresu funkcjonowania oraz zasad higieny narządu głosu jak i podstawowej profilaktyki jego zaburzeń.
Prerequisites	Wiedza na temat budowy aparatu mowy i znajomość podstaw fonetyki i fonologii.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	obecność oraz aktywność na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach, które mają charakter ćwiczeniowy i praktyczny.	K_03, K_05, U_17, W_03, W_15
w-2	test zaliczeniowy	Zaliczenie polega na przygotowaniu krótkiego wystąpienia z uwzględnieniem wszystkich praktyk właściwym poprawnej emisji głosu, omówionych i przećwiczonych w czasie zajęć.	U_01, U_06, W_18

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	krótsze i dłuższe wypowiedzi językowe	10	Studenci przygotowują wybrany lub zadany tekst, którego prezentacja zawierać będzie techniki przećwiczone w czasie zajęć	10	w-1
f-2	practical classes	ćwiczenia indywidualne / w parach / w małych grupach / zbiorowe, interakcje w parach / w małych grupach	18	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	8	w-1
f-3	practical classes	prezentacje multimedialne	2	Studenci przygotowują prezentację na zadany lub wybrany temat ściśle związany z problematyką modułu	12	w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Techniki tłumaczenia pisemnego

Module code: 02-FL-S2-240TTP

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	2
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	2
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	4
W07	perceives basic differences between various types of interpretation and translation (oral/written)	K_W07	5
W10	performs broaden knowledge covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	5
W11	characterizes generally basic directions in translation research	K_W11	4
W17	knows and understands the basic concepts and principles of the protection of industrial property and copyright law and the necessity of managing intellectual property	K_W17	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, przedstawienie koncepcji przekładu i kierunków badań. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: klasyfikacja i rodzaje przekładu, podstawowe pojęcia z zakresu teorii przekładu, najważniejsze kierunki w badaniach translologicznych, problem ekwiwalencji w przekładzie, proces tłumaczenia, rodzaje i techniki tłumaczenia.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	U15, W11, W17
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, U16, W10
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	K01, W07, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacje multimedialne	1	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	15	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	15	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	15	w-2
f-3	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	14	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	30	w-3

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Teoria i praktyka przekładu we współpracy z komputerem

Module code: 02-FL-FK-S2-TPPWK

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K09	actively demonstrates the capacity for independent action in his/her professional life, including planning, organizing, and managing the execution of that action	K_K09	3
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	2
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	4
W03	has deep and boraden knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W11	characterizes generally basic directions in translation research	K_W11	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, a także przedstawienie koncepcji i kierunków przekładoznawczych, ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z nowymi technologiami w przekładzie takich jak: tłumaczenie automatyczne, tłumaczenie wspomagane komputerowo, wykorzystanie źródeł elektronicznych w warsztacie tłumacza, korpusy językowe w warsztacie tłumacza.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja	Student opracowuje samodzielnie temat i prezentuje go na forum grupy	U15, W03, W11
w-2	Praca na zajęciach	Student bierze czynny udział w zajęciach, wykonuje zadania i bierze udział w dyskusjach	K09, U09
w-3	Praca poza zajęciami	Student wykonuje zadania poza zajęciami	K01, K09
w-4	Zaliczenie na ocenę	Zaliczenie na ocenę na podstawie prac wykonywanych w trakcie semestru na zajęciach lub w domu	K01, K09, U09, U15, W03, W11

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacja multimedialna, wprowadzająca problematykę zajęć	2	Zapoznanie się z materiałami udostępnionymi przez prowadzącego	10	w-4
f-2	practical classes	Prezentacja na forum grupy przygotowanego samodzielnie tematu z zakresu przekładoznawstwa (analiza, omówienie, dyskusja)	16	Student opracowuje samodzielnie temat i prezentuje go na forum grupy	40	w-1, w-4
f-3	practical classes	Wykonywanie ćwiczeń tłumaczeniowych, związanych z omawianymi zagadnieniami teoretycznymi na zajęciach	12	Student bierze czynny udział w zajęciach, wykonuje zadania i bierze udział w dyskusjach Student wykonuje zadania poza zajęciami	40	w-2, w-3, w-4

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Teorie literaturoznawcze

Module code: 02-FL-S2-240TL

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	2
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	1
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	2
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W04	has significant knowledge about modern scientific achievements, educational institutions and schools covering a spectrum of chosen issues of philology	K_W04	5
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	4

3. Module description

Description	
--------------------	--

	<p>Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi problemami badania poetyki tekstu dotyczącymi czasoprzestrzeni, postaci literackich i narracji:</p> <p>1. Kontrakt lektury:</p> <ul style="list-style-type: none"> • paratekst (tytuł i przedmowa), • incipit, excipit. <p>2. Przestrzeń powieści, jej wyobrażenia i funkcje. Przestrzeń a techniki narracyjne.</p> <p>3. Czas powieści:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zewnętrzny (pisarza, czytelnika, historyczny); • wewnętrzny (fikcji, narracji, lektury) <p>4. Postać:</p> <ul style="list-style-type: none"> • model antropocentryczny, • model semiotyczny, • model semiologiczny, • model semio-pragmatyczny. <p>5. Podstawowe modele do badania intrygi. (Greimas, Propp, Larivaille, Bremond)</p> <p>6. Techniki narracyjne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • podstawowe pojęcia (Genette, Todorov), • status narratora, • poziomy narracyjne, • funkcje narratora. <p>7. Czytelnik a powieść: czytelnik powieści a powieść czytelnika. (Eco)</p> <p>Relacje między tekstami: pojęcie intertekstualności (Bachtin, Kristeva).</p>
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do literaturoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Zaliczenie w formie ustnej.	Studenci, którzy mogą brać udział w części dyskusyjnej zajęć, biorą w nich czynny udział i wyrażają własne komentarze na podstawie obejrzanego fragmentu. Aby zaliczyć moduł studenci muszą odpowiedzieć na dwa pytania dotyczące omawianych w czasie zajęć tematów.	K04, K06, K07, U05, U10, U12, W03, W04, W05, W16

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Wykorzystane metody dydaktyczne: Analiza tekstów literackich - dyskusja na temat utworów, nurtów literacko-artystycznych, relacji intertekstualnych oraz gatunków paraliterackich - samodzielna lektura tekstów krytycznych	30	Zapoznanie się w domu z podanymi przez wykładowcę opracowaniami krytycznymi Przygotowanie do zaliczenia modułu: analiza i przyswojenie omówionej tematyki.	30	w-1

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Tłumaczenie produktów medialnych I

Module code: 02-FL-FK-S2-TPM-1

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	3
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	3
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	4
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	3
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	5
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zapoznanie studenta z problematyką tłumaczenia różnego typu produktów medialnych, w szczególności materiały prasowe (np. depesze prasowe, spisy treści), materiały promocyjne (np. slogany reklamowe, reklamy społeczne), strony internetowe.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Student bierze czynny udział w zajęciach, wykonuje zadania i bierze udział w dyskusjach	K01, U03, U06, U17, W09
w-2	Praca poza zajęciami	Student wykonuje zadania poza zajęciami w celu przeciwwiczenia i utrwalenia kompetencji	

		nabytych na zajęciach	K01, U03, U06, U17, W09, W14
w-3	Zaliczenie na ocenę	Zaliczenie na ocenę na podstawie prac wykonywanych w trakcie semestru na zajęciach lub w domu	K01, U03, U17, W09, W14

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacja multimedialna	6	Zapoznanie się z materiałami udostępnionymi przez prowadzącego	25	w-1, w-2, w-3
f-2	practical classes	Wykonywanie ćwiczeń tłumaczeniowych, związanych z omawianymi zagadnieniami teoretycznymi na zajęciach	9	Student bierze czynny udział w zajęciach, wykonuje zadania i bierze udział w dyskusjach Student wykonuje zadania poza zajęciami	20	w-1, w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Tłumaczenie produktów medialnych II

Module code: 02-FL-FK-S2-TPM-2

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	3
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	3
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	4
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	3
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	5
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	5

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zapoznanie studenta z problematyką tłumaczenia różnego typu produktów medialnych, w szczególności materiały audiowizualne (filmy, seriale, programy telewizyjne).
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Student bierze czynny udział w zajęciach, wykonuje zadania i bierze udział w dyskusjach	K01, U03, U06, U17, W09
w-2	Praca poza zajęciami	Student wykonuje zadania poza zajęciami w celu przeciwiczenia i utrwalenia kompetencji	

		nabytych na zajęciach	K01, U03, U06, U17, W09, W14
w-3	Zaliczenie na ocenę	Zaliczenie na ocenę na podstawie prac wykonywanych w trakcie semestru na zajęciach lub w domu	K01, U03, U17, W09, W14

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacja multimedialna	6	Zapoznanie się z materiałami udostępnionymi przez prowadzącego	50	w-1, w-2, w-3
f-2	practical classes	Wykonywanie ćwiczeń tłumaczeniowych, związanych z omawianymi zagadnieniami teoretycznymi na zajęciach	9	Student bierze czynny udział w zajęciach, wykonuje zadania i bierze udział w dyskusjach Student wykonuje zadania poza zajęciami Zapoznanie się z materiałami udostępnionymi przez prowadzącego	55	w-1, w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Współczesna literatura francuskojęzycznej Belgii

Module code: 02-FL-S2-240WLFB

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	2
K08	accepts cultural diversity	K_K08	2
K10	systematically participates in cultural life, is interested in actual cultural events and novel forms of artistic expression as well as new phenomena in art	K_K10	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	3
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	2
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3
W15	knows the terminology used in the field of pragmatics and rhetoric and its practical applications	K_W15	5
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	4

3. Module description

Description	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z autorami i dziełami literatury belgijskiej, z jej specyfiką, kierunkami, szkołami literackimi. Ponadto, podczas zajęć, zostanie położony nacisk na rozwijanie umiejętności samodzielnej interpretacji dzieł literackich, identyfikowania cech nurtów literacko-
--------------------	---

	artystycznych, odczytywania relacji intertekstualnych. W kręgu poruszanej problematyki znajdują się również zagadnienia na granicy twórczości literackiej, czasopisma i nagrody literackie.
Prerequisites	Zaliczony moduł obejmujący wiedzę z zakresu historii literatury belgijskiej.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja/esej	W ramach przygotowania do zajęć studenci przygotowują prezentację bądź esej na zadany lub wybrany temat ściśle związany z zaproponowaną przez prowadzącego problematyką wynikającą z charakterystyki modułu.	U12, W02, W16
w-2	Udział w projekcie „Frankofonia	Studenci biorą udział w przedsięwzięciu promującym kulturę (w tym literaturę) kraju, którego język studiują.	K04, K08, K10, W06
w-3	Egzamin ustny	Studenci przystępują do egzaminu po każdym semestrze, który ma formę ustną i polega na przedstawieniu komentarza do wylosowanych zagadnień.	U10, W15

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	prezentacja multimedialna / referat	5	Studenci przygotowują prezentację lub odczytują esej	15	w-1
f-2	discussion classes	analiza tekstów literackich oraz dyskusja na temat utworów, nurtów literacko-artystycznych, relacji intertekstualnych oraz gatunków paraliterackich	20	Studenci odnajdują wskazany fragment utworu, przygotowują się pod względem leksykalnym, a następnie opracowują analizę przeczytanego fragmentu utworu literackiego	30	w-2, w-3
f-3	discussion classes	praca w parach nad wybranymi zagadnieniami wprowadzającymi do analizy dzieł	5	Studenci opracowują wskazane do omówienia na zajęciach zagadnienia wprowadzające	15	w-2

1.	Field of study	Philology (Computer Assisted Translation and Translation for Specific Purposes in French)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Współczesna literatura francuskojęzycznej Kanady

Module code: 02-FL-S2-240WLFK

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	2
K08	accepts cultural diversity	K_K08	2
K10	systematically participates in cultural life, is interested in actual cultural events and novel forms of artistic expression as well as new phenomena in art	K_K10	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	3
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	2
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3
W15	knows the terminology used in the field of pragmatics and rhetoric and its practical applications	K_W15	5
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	4

3. Module description	
Description	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z autorami i dziełami literatury quebeckiej, z jej specyfiką, kierunkami, szkołami literackimi. Ponadto, podczas zajęć, zostanie położony nacisk na rozwijanie umiejętności samodzielnej interpretacji dzieł literackich, identyfikowania cech nurtów literacko-

	artystycznych, odczytywania relacji intertekstualnych. W kręgu poruszanej problematyki znajdują się również zagadnienia na granicy twórczości literackiej, czasopisma i nagrody literackie.
Prerequisites	Zaliczony moduł obejmujący wiedzę z zakresu historii literatury quebeckiej.

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja/esej	W ramach przygotowania do zajęć studenci przygotowują prezentację bądź esej na zadany lub wybrany temat ściśle związany z zaproponowaną przez prowadzącego problematyką wynikającą z charakterystyki modułu.	U12, W02, W16
w-2	Udział w projekcie „Frankofonia”	Studenci biorą udział w przedsięwzięciu promującym kulturę (w tym literaturę) kraju, którego język studiują.	K04, K08, K10, W06
w-3	Egzamin ustny	Studenci przystępują do egzaminu po każdym semestrze, który ma formę ustną i polega na przedstawieniu komentarza do wylosowanych zagadnień.	U10, W15

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	prezentacja multimedialna / referat	5	Studenci przygotowują prezentację lub odczytują esej	15	w-1
f-2	discussion classes	analiza tekstów literackich oraz dyskusja na temat utworów, nurtów literacko-artystycznych, relacji intertekstualnych oraz gatunków paraliterackich	20	Studenci odnajdują wskazany fragment utworu, przygotowują się pod względem leksykalnym, a następnie opracowują analizę przeczytanego fragmentu utworu literackiego	30	w-2, w-3
f-3	discussion classes	praca w parach nad wybranymi zagadnieniami wprowadzającymi do analizy dzieł	5	Studenci opracowują wskazane do omówienia na zajęciach zagadnienia wprowadzające	15	w-2